

Instruction Nr./Instructienr./No. d'instruction/No. de instrucción
Car type/Auto type/Automobile type/Tipo de vehiculo

:684850*1
:Seat Ibiza 1.2i 12v
:Skoda Fabia 1.2i 12V
:VW Polo 1.2i 12V

Year of construction/Bouwjaar/Année de fabrication/Año de construcción : '03--->

Engine code/Motorcode/Numero du moteur/Número del motor

:AZQ

Injectionssystem/Injectiesysteem/Injectionssysteme/Sistema de inyección

:Siemens Simos

Kitnumbers/Setnummers/Numeros du set/Número del juego

:694524 (Seat)
:694850 (Skoda)
:695750 (VW)



English

These fitting instructions only contain specific information about this type of car. For further information always refer to the "AG Dealer Information" binder. Always check the system for leakage after filling up the LPG tank.

All electrical connections must be made with the supplied connectors or be soldered and finished with heatshrink.

The given measures and thread colors in this instruction, should always be checked and measured in case of occurring changes in the cars wiring and possible changes in type of vehicle. The measures used in this manual are, if not mentioned specifically, given in mm's.

Always use an anti-corrosion coating where necessary to prevent rust.

Note: This manual is based on Dutch regulations. It is the installer's responsibility to check the local regulations and to make all necessary adaptations ! AG recommends to check this instruction through the website **WWW.TELEFLEXGFI.COM** on eventual **updates** !

Nederlands

Deze inbouwinstructie vermeldt alleen de specifieke informatie voor dit type auto. Voor verdere informatie moet altijd de "Dealer informatie map" geraadpleegd worden. Controleer na het tanken de gehele installatie op eventuele lekkage.

Electrische verbindingen moeten gemaakt worden met de daarvoor bijgeleverde connectoren of d.m.v. solderen en afwerken met krimpkous. De in deze instructie aangegeven maten en draadkleuren dienen zelf opgemeten en gecontroleerd te worden i.v.m. onderlinge verschillen in de auto's en mogelijke wijzigingen in de bedrading.

De in deze instructie gebruikte maten worden, indien niet nader vermeld, weergegeven in mm's.

Behandel na de inbouw de door de inbouw ontstane korrosiegevoelige plaatsen altijd met een korrosiewerend middel.

Opmerking: Deze instructie is gebaseerd op de Nederlandse inbouwweisen. Het is de verantwoordelijkheid van de inbouwer om de lokale regels te controleren en alle nodige aanpassingen uit te voeren! AG adviseert om via de website **WWW.TELEFLEXGFI.COM** eventuele **updates** op deze instructie te controleren !

France

Cette manuel d'instruction signale uniquement les informations spécifiques pour ce type de voiture. Pour d'autres informations, il faudrait systématiquement consulter le "classeur Dealer-information".

Après avoir fait le plein, contrôlez toute l'installation en vue d'une fuite éventuelle à l'aide d'une bombe de recherche de fuite ou d'un détecteur de gaz.

Les connexions électriques devraient être réalisées avec les connecteurs fournis ou à l'aide de soudures et terminées avec gaine rétractable.

Les mesures et couleurs des fils indiqués dans cette instruction sont à mesurer ou contrôler par soi-même en raison des variations entre les différentes voitures et des possibles modifications des câblages. Traitez tous les trous de perçage avec un antirouille.

Toutes les dimensions sont données en millimètres sauf indication contraire.

Attention: Cette manuel d'instruction est basé sur normes néerlandais. C'est la responsabilité du mécanicien pour contrôler les normes localement ! AG conseille à contrôler des **modifications** des instructions dans **WWW.TELEFLEXGFI.COM** !.

Español

Estas instrucciones de montaje solamente indican la información específica para este tipo de vehículo. Con respecto al resto de la información deberá consultar siempre el libro de las "instrucciones para el concesionario".

Controle siempre, después de haber llenado el tanque, toda la instalación de eventuales goteos.

Las conexiones eléctricas deben ser realizadas con las conexiones suministradas para tal fin o mediante la soldadura y su terminación con una mazorota ajustada en caliente.

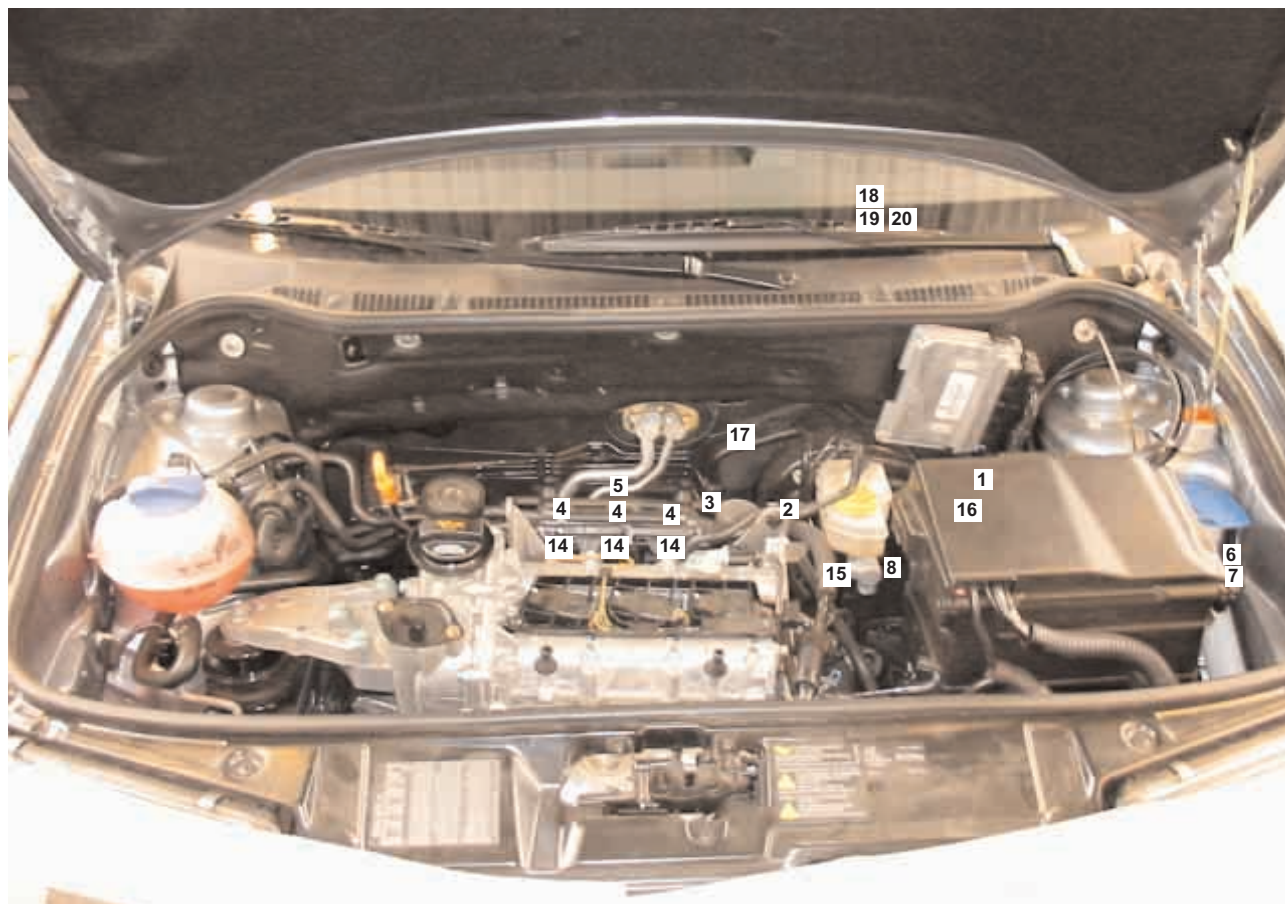
Las dimensiones y los colores de cables indicados en el presente manual deben ser medidos y controlados por Ud. mismo, debido a los posibles cambios en los vehículos y las posibles modificaciones del cableado.

Las dimensiones indicadas en el presente manual son, si no hay otro tipo de indicación, siempre en milímetros.

Después de la instalación, trate los lugares sensibles a la corrosión, debido a la misma instalación, con una sustancia anticorrosión.

Atención : Las instaladores haber las deber para las reglas típico en comprobar y todas las adaptaciones necesariamente en hacer !

AG encontrar que la recomendable esta manual para controlar a **WWW.TELEFLEXGFI.COM** en relación con **modificaciones** !

**Fitting order / Montage volgorde / Ordre de montage / Orden de montaje**

1. Vaporiser / Verdamper / Vaporiseur / Vaporizador
2. Waterconnections / Wateraansluitingen / Connections d'eau / Conexiones de agua
3. Vacuumnipple / Vacuümnpipel / Nipple à dépression/ Vacio conexione
4. SGI-injectors / SGI-injectoren / Injecteurs SGI / Inyectores SGI
5. Fuel rail LPG / Fuel rail LPG / Common rail GPL/ Rail de combustible de gas
6. Interface unit / Interface unit / Unit d'interface / Unidad de interfaz
7. SGI-computer / SGI-computer / Calculateur SGI / Ordenador SGI
8. Vacuumhoseconnections/Vacuüm sl.aansluitingen/Connections de tuyau à dépression/Manga de vacío

9 , 10 , 11 , 12 + 13 :

Mount connectors to the components / Monteer connectoren op de componenten /
 Monter les connecteurs aux composants / Montar las conectores en los componentes

14. Petrol injector interruptions /Benzine injector onderbrekingen /Interruption injecteurs d'essence /
 Interrupción de inyectores de la gasolina

Remark / Opmerking / Remarque / Observación :

Cylinderarrangement according to data carmanufacturer/Cilindernummering gelijk aan data autofabrikant
 Numérotage cylindres égal données fabricant de auto/Numeración cilindros igual datos fabricante de coche

15. Temperature signal / Temperatuur signaal / Signal de temperature /Señal de la temperatura
16. Power (30+) + Ground / Voeding (30+) + Massa /
 Alimentation batterie (30+) +Masse/ Alimentación por batería (30+) + Tierra
17. Grummet / Doorvoerrubber / Passe fil caoutchouc / Pasador coucho
18. Switch / Schakelaar / Interrupteur / Interruptor
19. Connections to LPG switch/Aansluitingen LPG schakelaar /
 Connections vers l'interrupteur/Conexiones al interruptor
20. Beeper(Remove sticker!) /Alarm(Sticker verwijderen!)/
 Alarme(Enlever autocollant)/Alarma (Quitar pegatina!)

Explanation of symbols / Beschrijving symbolen / Définition symboles/ Explicación de los símbolos
Legend various / Legenda diversen / Légende divers / Leyenda miscelánea

Page 10

Page 10

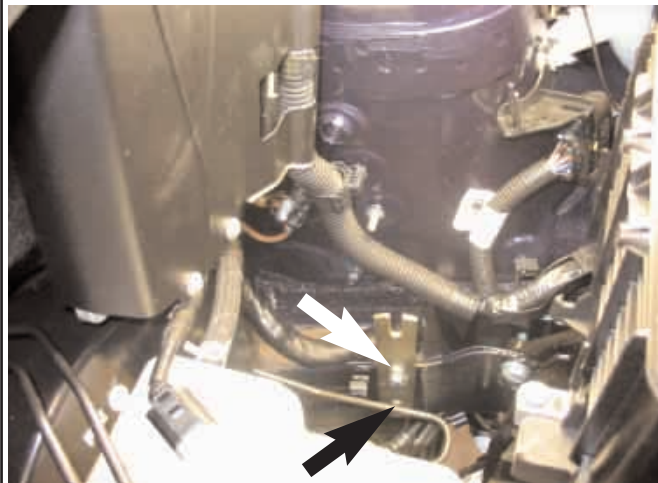
1a



1b



AG 50151 +



1c

Preparation/Voorbereiding/Préparation/Preparación
AG 600001

1d



AG 600001



2a



2b



2c



2d



16-20

+

rubia® CARHEATER



3a



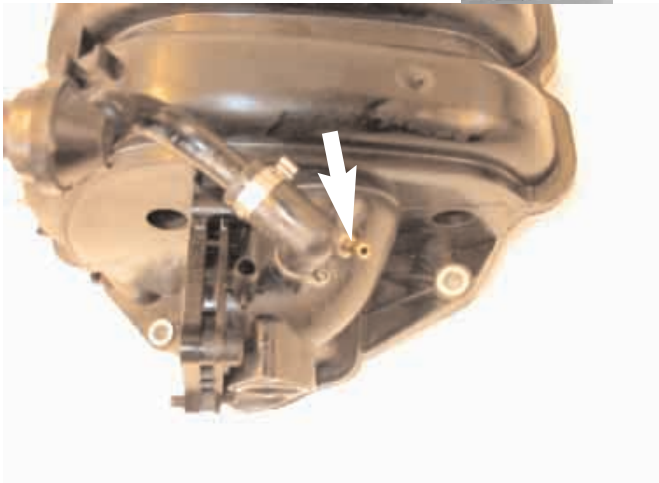
Ø 5



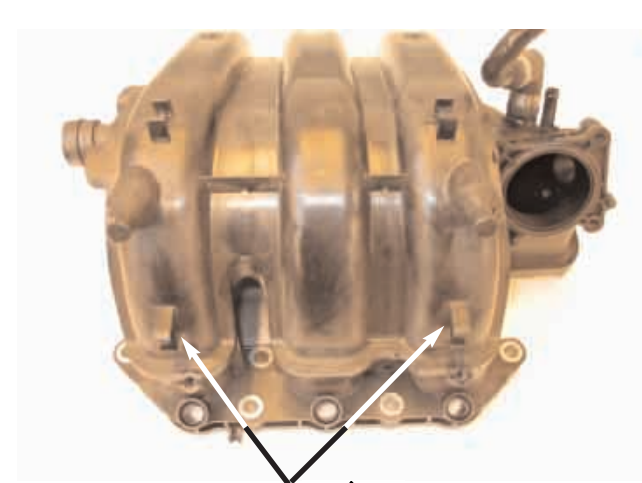
M6 x 1



AG 35303



4a



4b



Ø 5

Ø 9

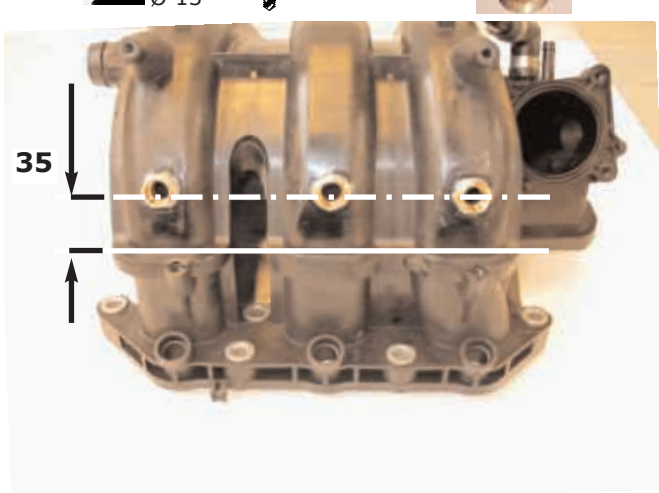
Ø 13



M14x1



4X



4c

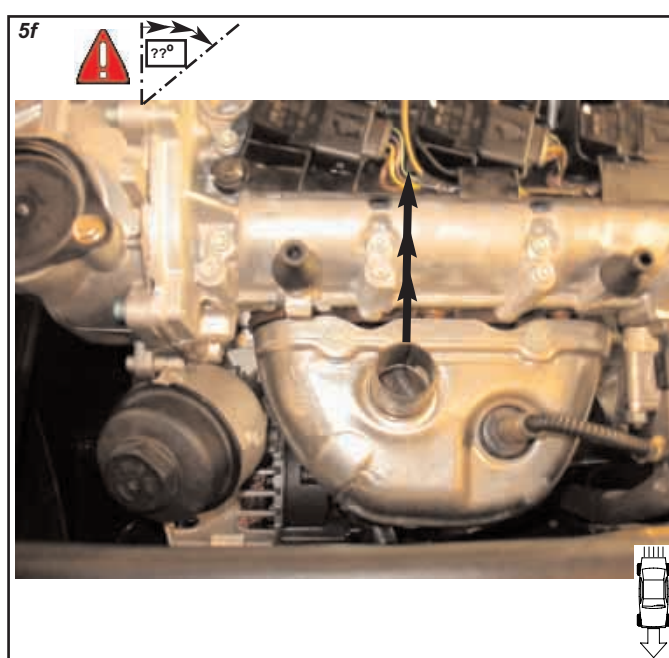
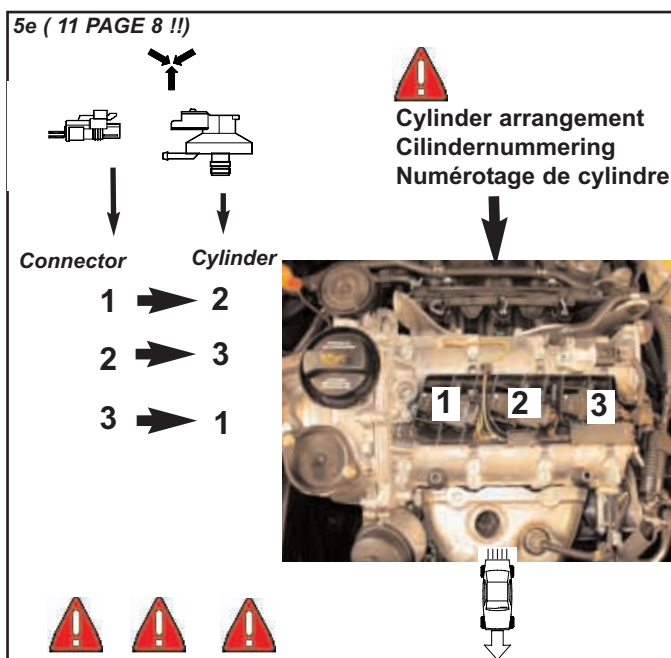
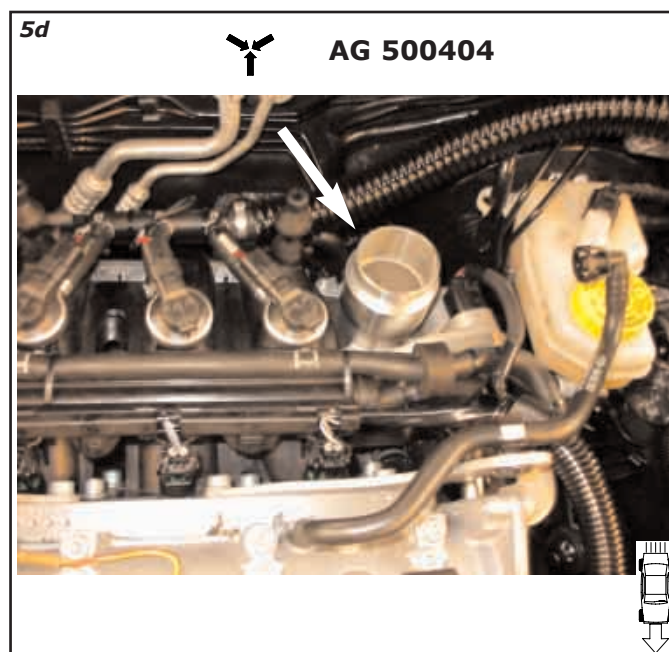
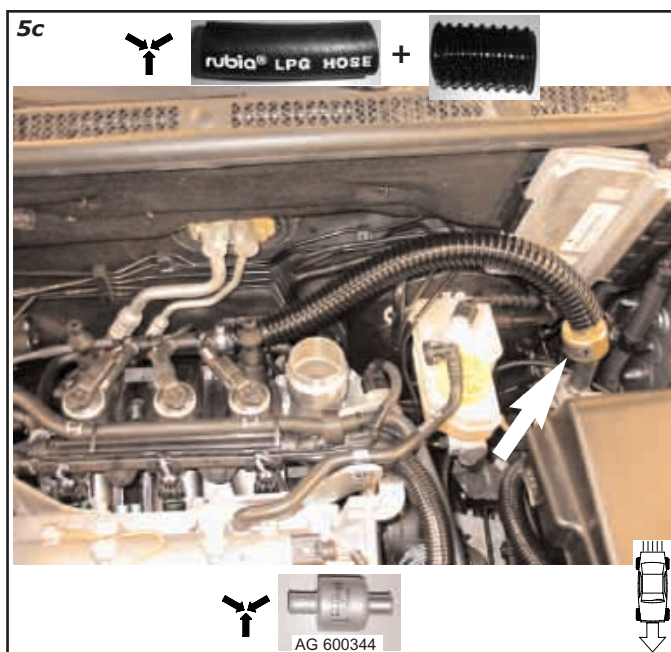
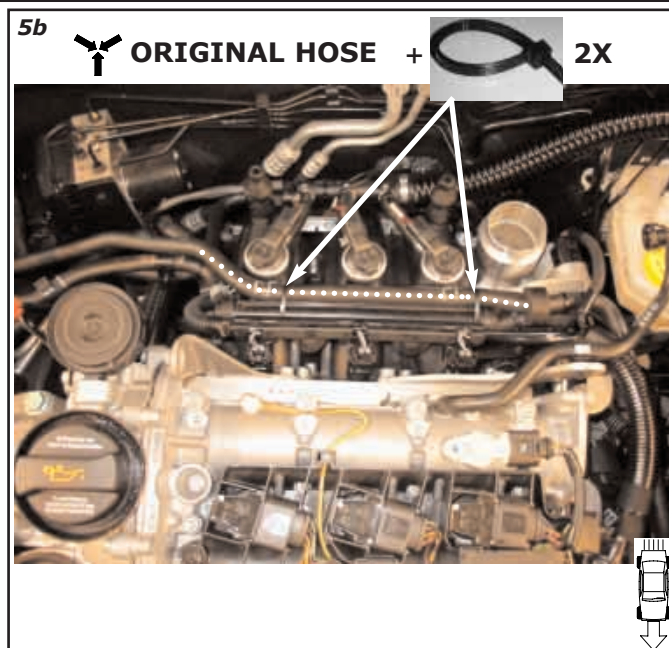
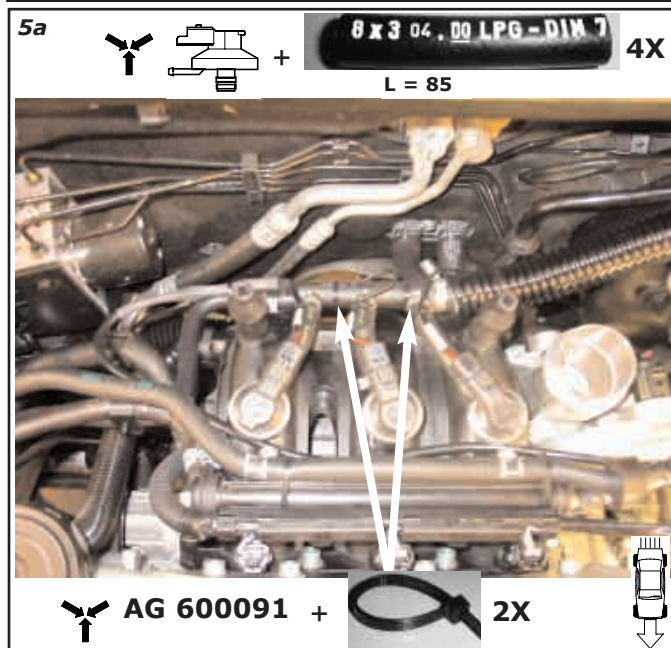


M 6 +



AG 500403





6a



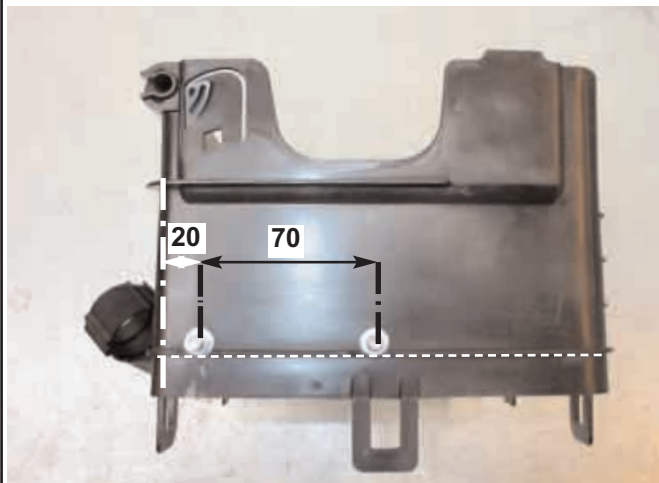
6b



ø 7



M6



6c



AG 600161 + 2x



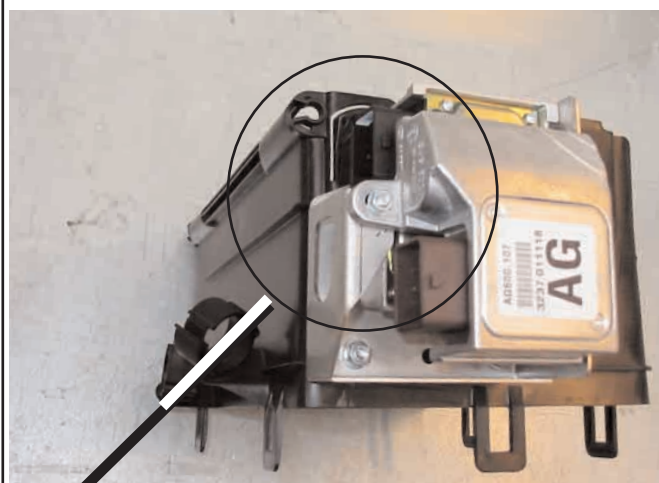
M6



7a



AG 600107 + AG 600131

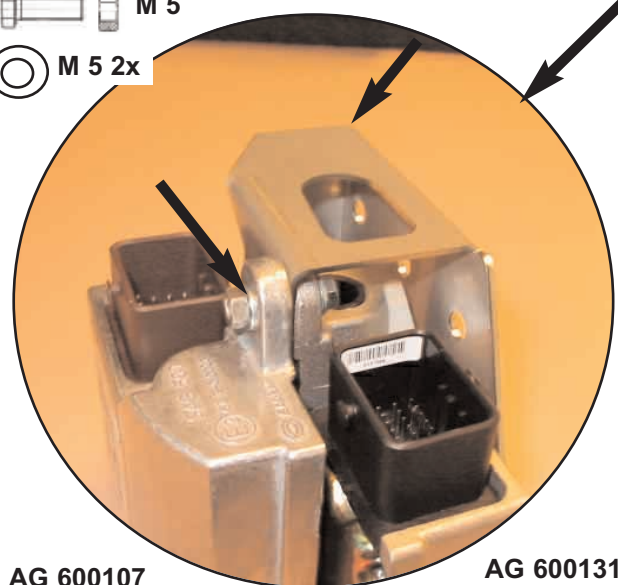


M 5



M 5 2x

AG 600161



AG 600107

AG 600131

7b



7c



Battery + box complete
Accu + bak compleet
Batterie + compartiment entier
Cassila + acumulador entero



8a



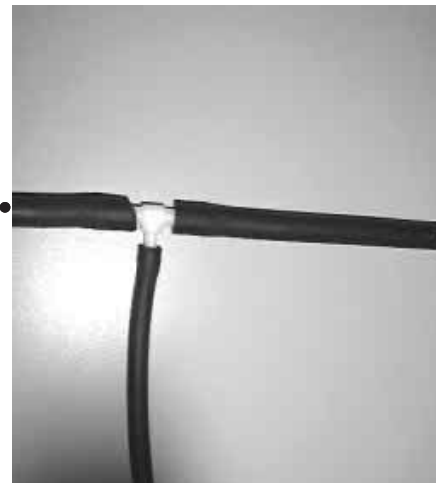
Vacuümhose / Vacuümslang
Tuyau de depression / Manga de
Vacío Ø 5mm + Ø 3.2mm + T 6-4-6



AG 35303



ENGINE
MOTOR
MOTEUR
MOTOR



8b



Vacuümhose / Vacuümslang
Tuyau de depression / Manga de
Vacío Ø 3,2 mm



8c



Vacuümhose / Vacuümslang
Tuyau de depression / Manga de
Vacío Ø 5 mm



Electrical connections / Elektrische aansluitingen / Raccordement électrique / Conexiones eléctricas

9, 10, 11, 12 + 13:

Mount the connectors to the components

Monteer de connectoren op de componenten

Monter les connecteurs aux composants

Montar las conectores en los componentes

14:

Petrol injector interruptions

Benzine injector onderbrekingen

Interruption injecteurs d'essence

Interrupciones del inyector de las gasolina

Remark / Opmerking / Remarque / Observación :

Cylinder arrangement equal to data car manufacturer

Cilindernummering gelijk aan data autofabrikant

Numérotage cylindres égal données fabricant de auto

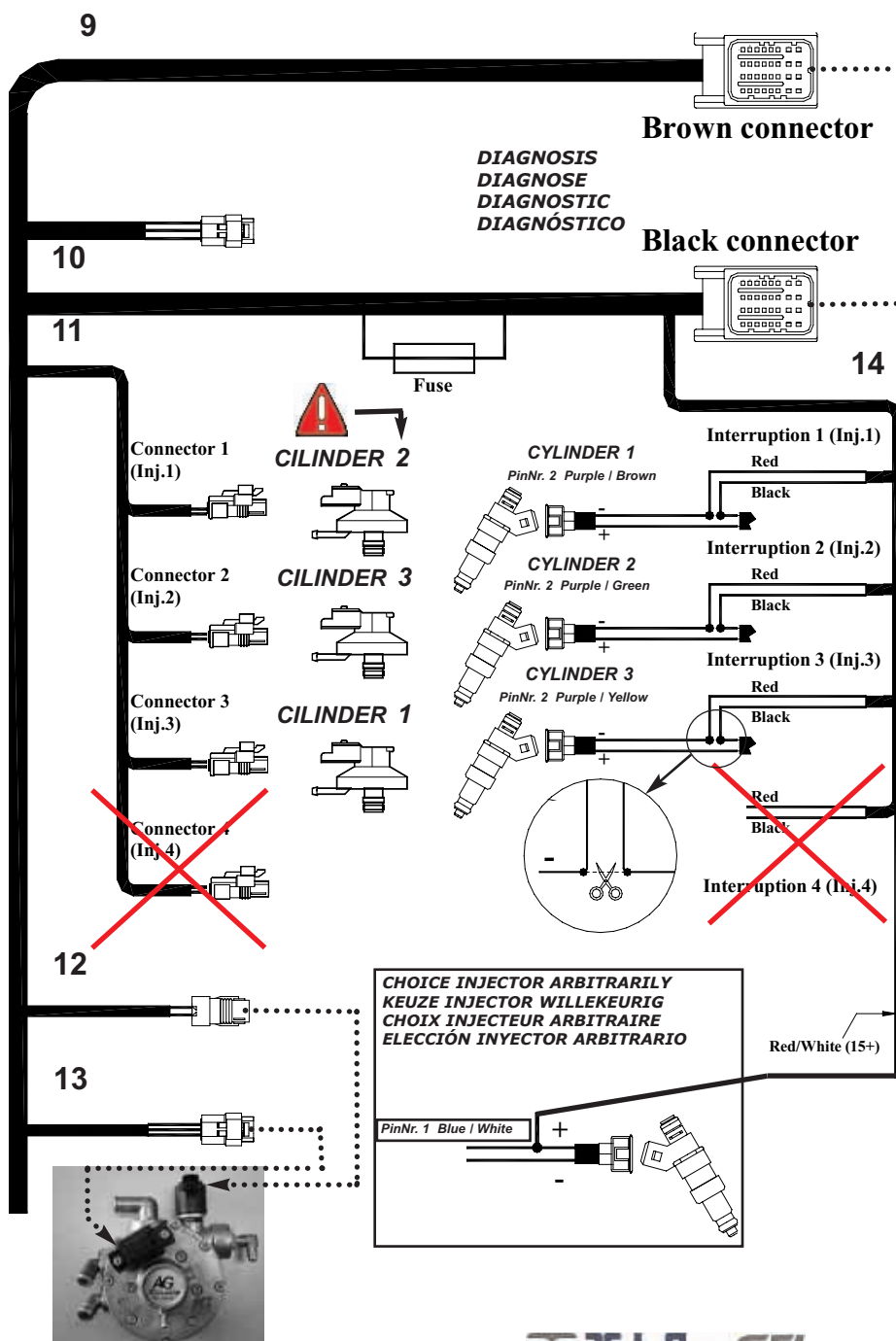
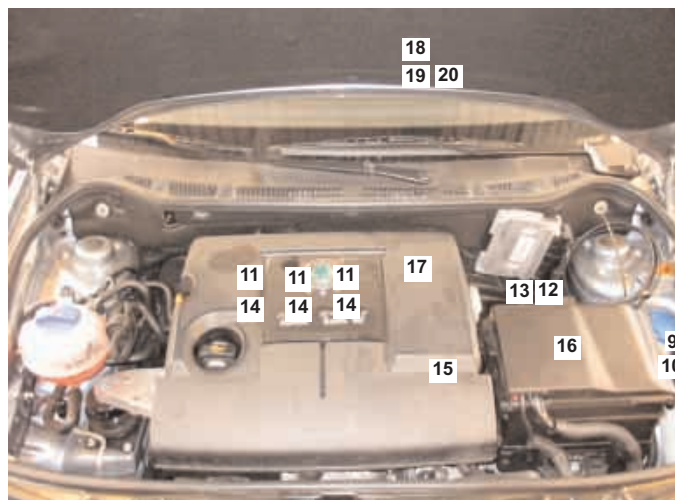
Numeración cilindros igual datos fabricante de coche

15 to 20 See next page

15 t/m 20 Zie volgende pagina

15 à 20 : Page suivante

15 hasta 20 : Véase la pagina siguiente



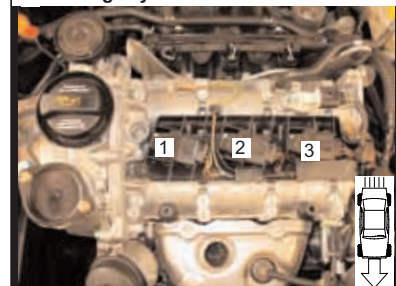
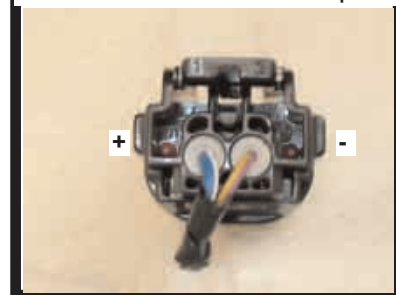
9



10



14

Cylinder arrangement / Cilindernummering
Numérotage cylindre / Numeración cilindrosPosition of interruption / Plaats onderbr.
Position déconnection / Sitio interrupción

Electrical connections /Electrische aansluitingen /Raccordement électrique /Conexiones eléctricas

15: Temperature sensor / Temperatuursensor /
Capteur de température / Sensor de las temperatura

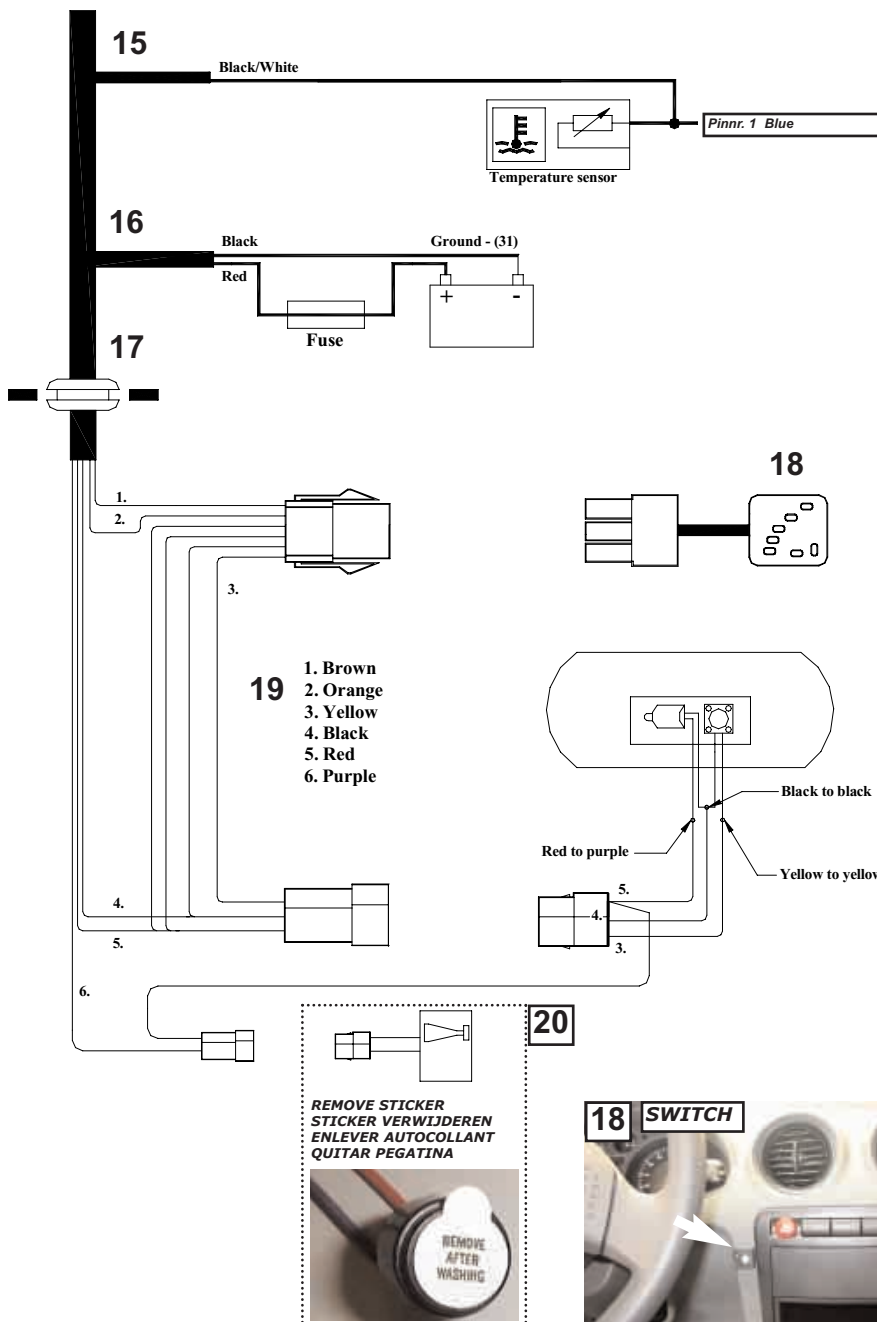
16: Power (30+) + Ground / Voeding (30+) + Massa /
Alimentation batterie (30+) +Masse /
Alimentación por batería (30+) + Tierra

17: Grummet /Doorvoerrubber /
Passe fils caoutchouc /Pasador de caucho

18: LPG switch / LPG schakelaar / Interrupteur GPL / Interruptor Gas

19: Connections to LPG switch + LPG tank
Aansluitingen schakelaar+ LPG tank
Connections vers l'interrupteur GPL+ réservoir GPL
Conexiones al interruptor y tanque de gas

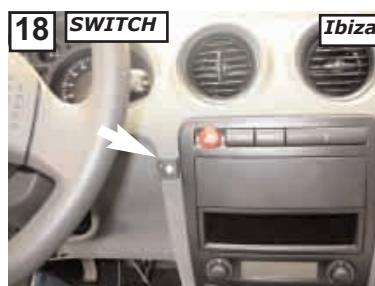
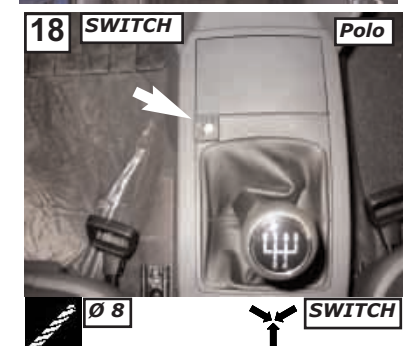
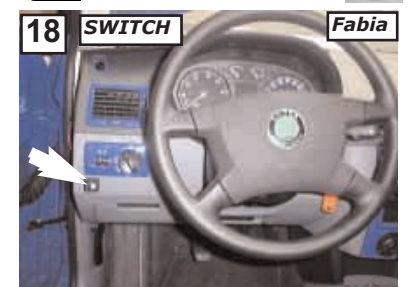
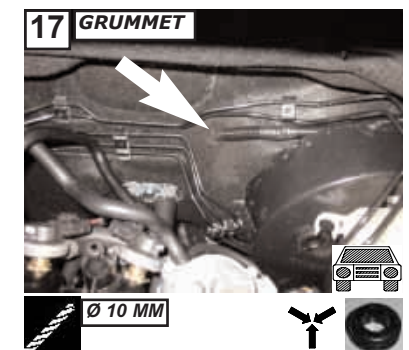
20: Beeper(Remove sticker!)/ Alarm(Sticker verwijderen!)/
Alarme(Enlever autocollant!)/ Alarma(Quitar pegatina!)



15 Position of sensor / Plaats van sensor
Position d' détecteur / Sitio de sensor



Position of connection / Plaats aansluiting
Position connection / Sitio empalme



Symbols / Symbolen / Symboles / Símbolos

Disassemble part Demonteer onderdeel Démonter élément Desmontar la parte	
Mount part Monteer onderdeel Monter élément Montar la parte	
Drill Boren Perforer Taladrar	
Redundant part Te vervallen onderdeel Pièce technique d'origine à supprimer Parte a suprimir Pieze to be removed from element Te verwijderen gedeelte van onderdeel Partie d'origine à supprimer Parte a quitar del elemento	
Battery Accu Batterie Acumulador	
Cut Knippen Couper Cortar	
Solder connection / Crimp connection Soldeerverbinding / Krimpverbinding Connection à souder / Connection à sertir Conexión de soldeo / Conexión de encogimiento	
Scriber / Draw Kraspen / Aftekenen Pointe à tracer / Dessiner Puntero de raya / Dibujar	
Use screw tap Gebruik draadtap Faire usage de taraudeuse Hacer uso de herramientas de rosca	
Temperature sensor / signal Temperatuursensor / signaal Capteur / Signal de température Sensor / Señal de la temperatura	
Pierce / Moving direction Doorvoeren / Bewegingsrichting Guider / Direction mouvement Pasar / Dirección movimiento	
Bend/Adapt Buigen/Aanpassen Courber/Adapter Torcer/Adaptar	
Warning Let op Fais attention Advertencia	
Attention for hoses/tubes/cables while drilling Attentie voor leidingen/slangen/kabels met boren Faites attention pour tubes/tuyau/câbles durante perforer Advertencia mangas/tubos/cables durante taladrar	

View from top(Indication viewpoint image) Bovenaanzicht(Indicatie aanzicht foto) Vue d' en haut(Indication point de vue photo) Visto desde arriba(Indicación punto de vista imagen)	
View from bottom(Indication viewpoint image) Onderaanzicht(Indicatie aanzicht foto) Vue d' en bas(Indication point de vue photo) Visto desde abajo(Indicación punto de vista imagen)	
Frontview(Indication viewpoint image) Vooraanzicht(Indicatie aanzicht foto) Aspect frontal(Indication point de vue photo) Visto frontalmente(Indicación punto de vista imagen)	
Rearview(Indication viewpoint image) Achteraanzicht(Indicatie aanzicht foto) Aspect arrière(Indication point de vue photo) Visto lateralmente(Indicación punto de vista imagen)	
Bolt Bout Boulon Tornillo	
Nut Moer Écrou Tuerca	
Existing threadend Bestaand draadeind Boulon fileté d'origine Rosca existente externamente	
Existing threadhole Bestaand draadgat Trou taraudé d'origine Agujero de rosca existente	
Water / Vacuum T-joint Water / Vacuum T-stuk Raccord en T d' eau / depression Junta T para agua / vacío	
Water / Vacuum Y-joint Water / Y-stuk Raccord en Y d' eau / depression Junta Y para agua / vacío	
Waterpipe Waterpijpje Raccord d' eau Conducto de agua	
Edit part Bewerk (onder)deel Adapter élément Adaptar parte	
Heat! Keep at least 100mm away from source Hitte! Houd minstens 100mm afstand van bron Chaleur! Tenir au moins 100mm distance de source Calor! Tener como mínimo 100mm distancia de fuente	
Moving / Rotating parts Bewegende / Draaiende delen Pièces mobile / Giration Piezas movible / Dar Vueltas	

Legend various / Legenda diversen / Légende divers / Leyenda miscelánea

Colours/Kleuren/Couleurs/Colores				Various translations / Vertaling diversen / Traduction divers / Traducción diversos			
English	Nederlands	Francais	Español	English	Nederlands	Francais	Español
White	Wit	Blanc	Blanco	GRND	Massa	Terre	Tierra
Black	Zwart	Noir	Negro	Image	Foto	Photo	Imagen
Red	Rood	Rouge	Rojo	Page	Bladzijde	Page	Folio
Brown	Bruin	Brun	Marron	Pin(Terminal)	Stekkerpen	Borne de fiche	Espiga de conectore
Purple	Paars	Violet	Violeta	Nr.(Number)	Nr.(Nummer)	No.(Número)	No.(Número)
Yellow	Geel	Jaune	Amarillo	Wire	Draad	Câble	Cable
Orange	Oranje	Orange	Anaranjado	Protection	Bescherming	Protection	Protección
Blue	Blauw	Bleu	Azul	Additional	Bijkomend	Accessoire	Adicional
Green	Groen	Vert	Verde	Optional	Optioneel	Optionnel	Opcional
Beige	Beige	Beige	Beige	Original(Part,Bolt,e.g.)	Origineel(Onderdeel,bout,bijv.)	Original(Partie,Boulon p.ex.)	Original(Parte,Tornillo p.ej.)
Grey	Grijs	Gris	Gris	Extension(Extend)	Verleng(en)	Prolonger	Prolongar
Pink	Roze	Rose	Rosado	Use	Maak gebruik van	Faire usage de	Hacer uso de
				Do not use	Niet gebruiken	Non faire usage de	No usar
				To (ECU e.g.)	Richting (ECU bijv.)	À (ECU p.ex.)	Para (ECU p.ej.)
				Bracket	Steun	Contrefiche	Contrafuerte